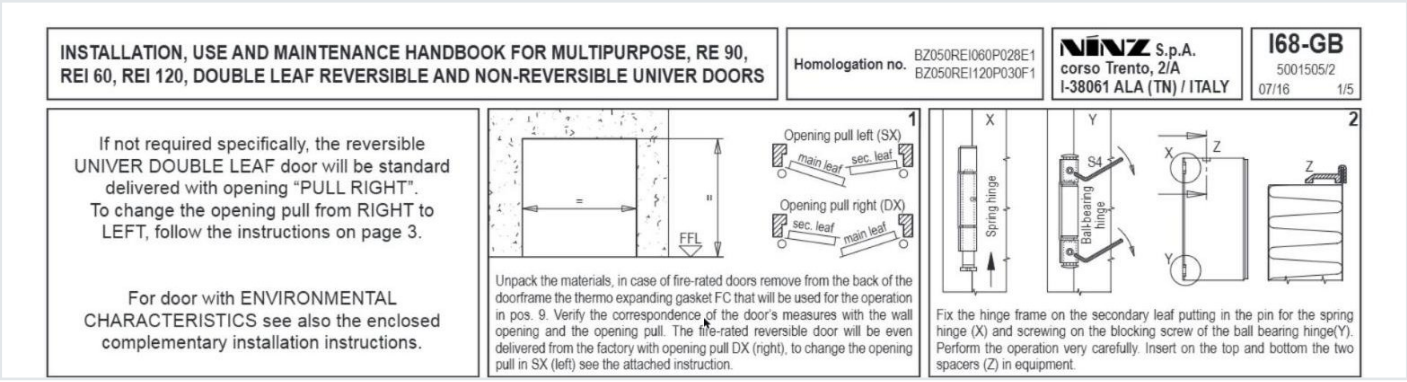
Ușă metalică multifuncțională NINZ UNIVER, 2 canate, exterior (marcaj CE)

Manual de montaj + instrucțiuni CE exterior (după NINZ I68c-GBm)

Manualul producătorului NINZ pentru ușile UNIVER cu 2 canate, reversibile și nereversibile (multifuncționale și rezistente la foc – la ușa multifuncțională se ignoră mențiunile despre ușile rezistente la foc: garnitura termoexpandabilă FC, mortarul, regulatorul de închidere livrat cu ușa), împreună cu instrucțiunile complementare pentru ușile pietonale exterioare marcate CE conform EN 14351-1 (Combo CE Est). La ușa de exterior cu marcaj CE: pragul nu se scoate, golul dintre toc și perete se umple cu spumă poliuretanică, perimetrul exterior se siliconează, iar garnitura se montează pe tot perimetrul și pe montantul central. Montajul se face numai de personal calificat, strict după aceste instrucțiuni.

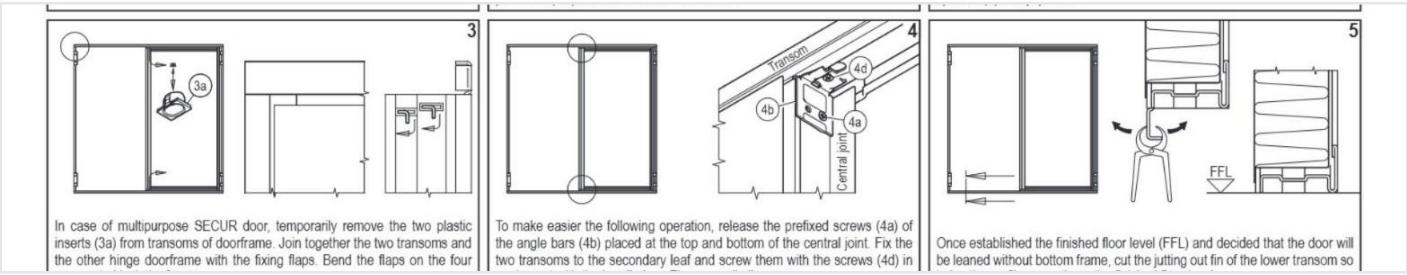
Cum se folosește: fiecare pagină reproduce o secțiune din documentul original al producătorului (desene, cote, pași), iar alături / dedesubt găsiți traducerea în română a textelor și explicația pașilor, cu aceleași numere de figură.



Dacă nu se cere altfel, ușa UNIVER cu 2 canate reversibilă se livrează standard cu deschidere **„trage dreapta” (DX)**. Pentru schimbarea pe **stânga (SX)** urmați instrucțiunile de la pagina originală 3. **La ușile cu caracteristici de mediu (ex. exterior cu marcaj CE) citiți și instrucțiunile complementare anexate.**

1 – Despachetați materialele (la ușile rezistente la foc scoateți din spatele tocului garnitura termoexpandabilă FC, folosită la punctul 9). Verificați că dimensiunile ușii corespund golului și sensului de deschidere: SX = canatul principal (main leaf) pe stânga, DX = pe dreapta; sec. leaf = canatul secundar (pasiv).

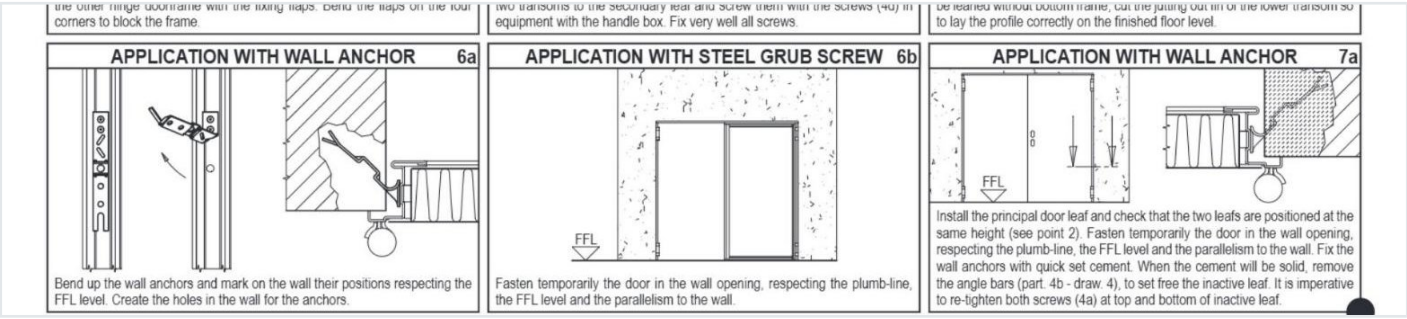
2 – Montați canatul secundar pe toc: introduceți bolțul balamalei cu arc (X) și înșurubați șurubul de blocare al balamalei cu rulment (Y, cheie S4). Lucrați cu foarte mare atenție. Puneți sus și jos cele două distanțiere (Z) din dotare.



3 – (numai la ușa multifuncțională SECUR) scoateți temporar cele două inserții din plastic (3a) de pe traversele tocului. Îmbinați cele două traverse și celălalt montant al tocului cu clapetele de fixare; îndoiți clapetele în cele 4 colțuri, pentru a bloca tocul.

4 – Pentru a ușura operațiunea următoare, slăbiți șuruburile (4a) ale colțarelor (4b) de sus și de jos ale montantului central (central joint). Prindeți cele două traverse de canatul secundar și strângeți-le cu șuruburile (4d) din dotare, cu cutia mânerului. Strângeți foarte bine toate șuruburile.

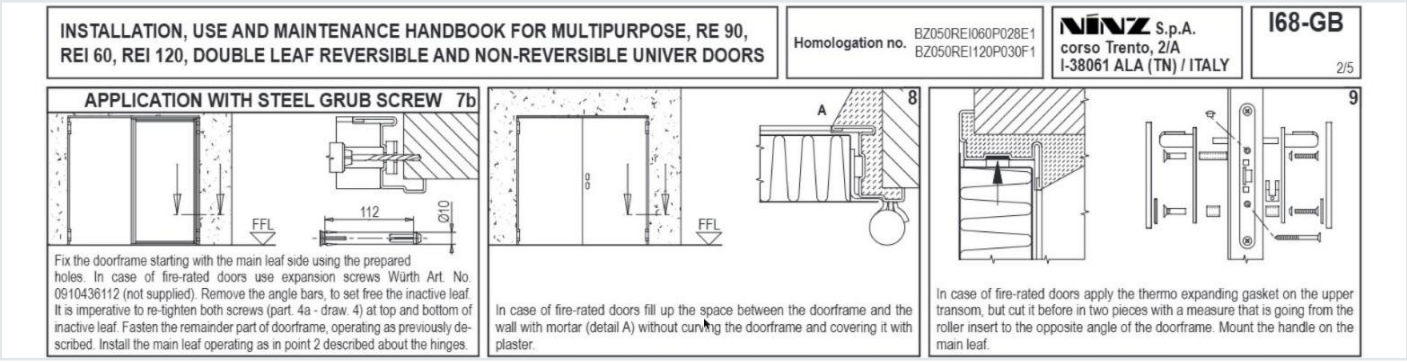
5 – După stabilirea cotei pardoselii finite (FFL / CPF): dacă ușa se montează fără traversa de jos, tăiați aripa ieșită a traversei de jos, ca profilul să stea corect pe pardoseala finită. *La ușa de exterior cu marcaj CE pragul rămâne montat.*



MONTAJ CU ANCORE – **6a**: îndoiți ancorele și marcați pe perete pozițiile lor, respectând cota CPF. Faceți în perete locașurile pentru ancore.

MONTAJ CU DIBLURI – **6b**: fixați provizoriu ușa în gol, respectând verticala, cota CPF și paralelismul cu peretele.

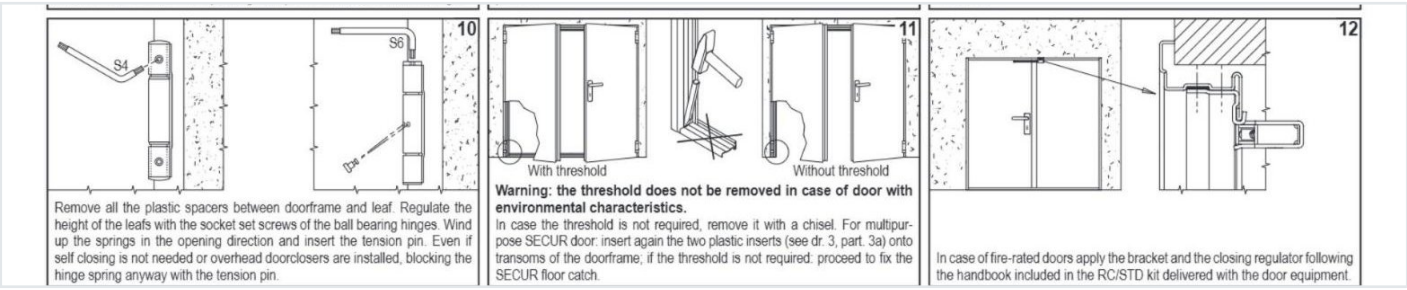
7a (ancore) – Montați canatul principal și verificați că cele două canate sunt la aceeași înălțime (vezi punctul 2). Fixați provizoriu ușa în gol, respectând verticala, cota CPF și paralelismul cu peretele. Fixați ancorele cu ciment cu priză rapidă. După întărirea cimentului, scoateți colțarele (4b, desen 4), pentru a elibera canatul pasiv. Este obligatoriu să strângeți din nou ambele șuruburi (4a) de sus și de jos ale canatului pasiv.



7b (dibluri) – Fixați tocul începând cu partea canatului principal, prin găurile gata făcute. La ușile rezistente la foc folosiți dibluri Würth art. 0910436112 (Ø 10 × 112 mm, nu se livrează). Scoateți colțarele, pentru a elibera canatul pasiv; strângeți obligatoriu din nou ambele șuruburi (4a, desen 4) de sus și de jos ale canatului pasiv. Fixați restul tocului la fel. Montați canatul principal ca la punctul 2.

8 – (ușile rezistente la foc) umpleți spațiul dintre toc și perete cu mortar (detaliul A), fără să deformați tocul, și acoperiți-l cu tencuială. *La ușa multifuncțională de exterior cu marcaj CE spațiul se umple cu spumă poliuretanică – Figura B din instrucțiunile complementare.*

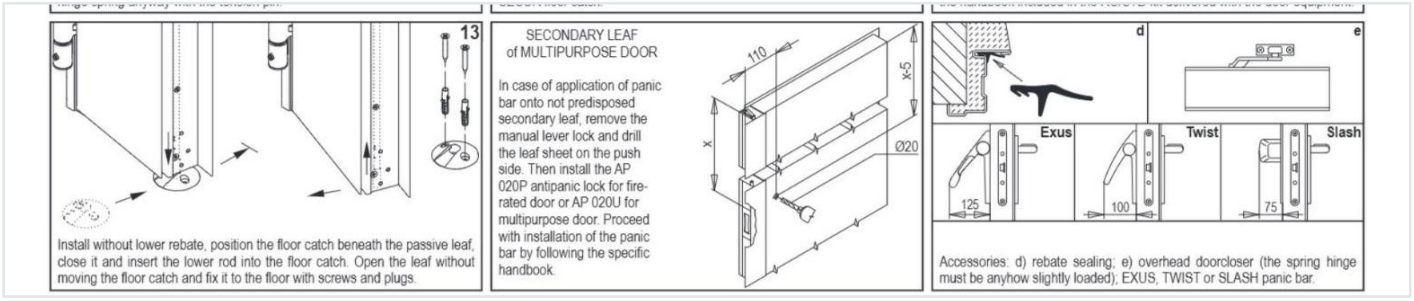
9 – (ușile rezistente la foc) aplicați garnitura termoexpandabilă pe traversa de sus, tăiată în două. Montați mânerul pe canatul principal.



10 – Scoateți toate distanțierele din plastic dintre toc și canate. Reglați înălțimea canatelor cu știfturile imbus ale balamalelor cu rulment (S4). Tensionați arcurile în sensul deschiderii și introduceți știftul de tensionare (S6). Chiar dacă nu e nevoie de autoînchidere sau se montează amortizoare, arcul balamalei se tensionează oricum și se blochează cu știftul.

11 – Cu prag / fără prag. **Atenție: la ușile cu caracteristici de mediu (inclusiv ușa de exterior cu marcaj CE) pragul nu se scoate.** Dacă pragul nu este necesar (numai la montaj interior), se scoate cu dalta. La ușa multifuncțională SECUR: puneți la loc cele două inserții din plastic (desen 3, poz. 3a) pe traversele tocului; fără prag, montați opritorul de pardoseală SECUR.

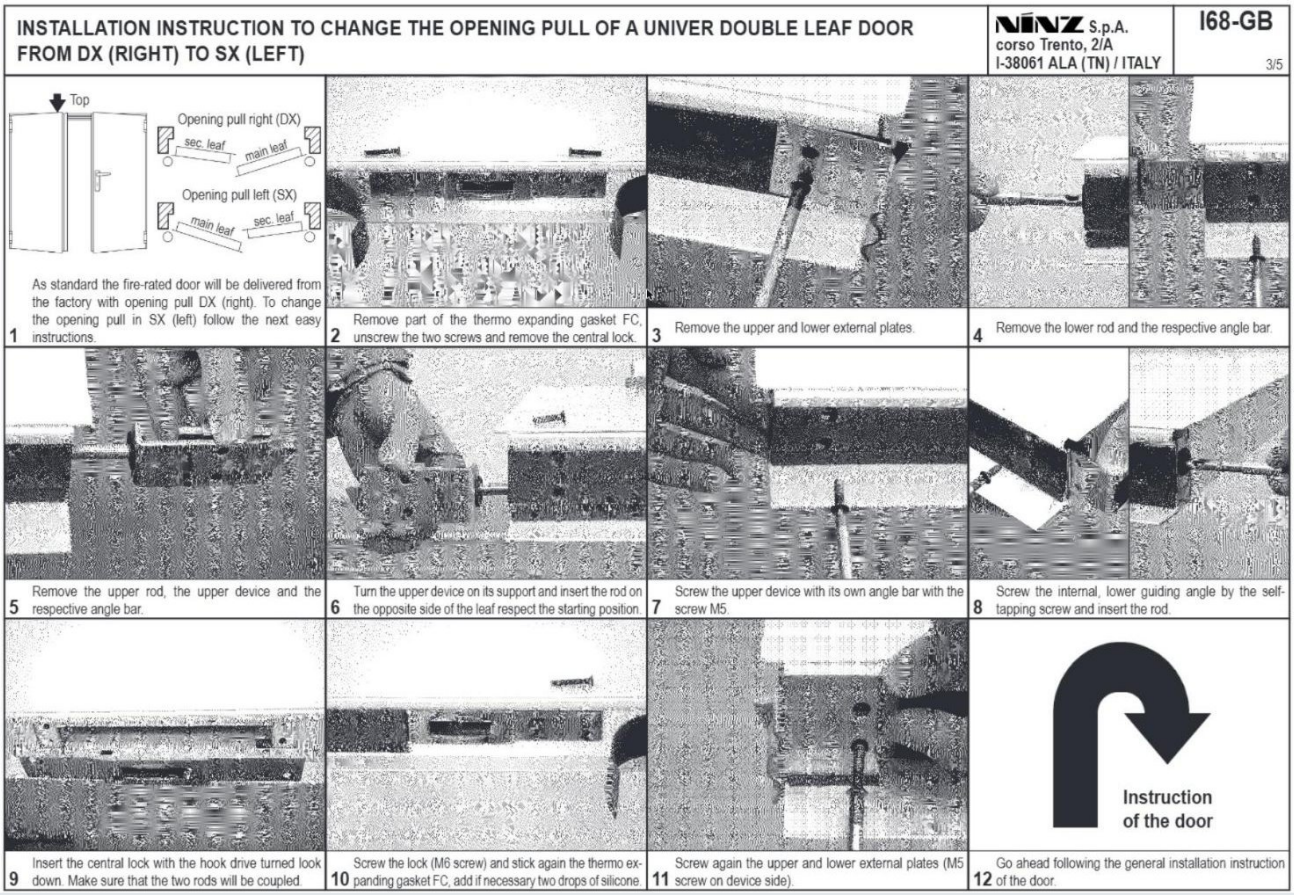
12 – (ușile rezistente la foc) montați suportul și regulatorul de închidere, după manualul din kitul RC/STD livrat cu ușa.



13 – Montaj fără prag: așezați opritorul de pardoseală sub canatul pasiv, închideți-l și introduceți tija de jos în opritor. Deschideți canatul fără să mișcați opritorul și fixați-l în pardoseală cu șuruburi și dibluri.

Canatul secundar al ușii multifuncționale: dacă se montează bară antipanică pe un canat secundar nepregătit, se scoate zăvorul cu pârghie și se găurește tabla canatului pe partea de împingere (Ø 20, cotele din desen). Apoi se montează broasca antipanică AP 020P (uși rezistente la foc) sau AP 020U (uși multifuncționale) și bara, după manualul ei.

Accesorii: d) garnitură de etanșare pe falț; e) amortizor aplicat (balamaua cu arc trebuie oricum ușor tensionată); bare antipanică EXUS, TWIST sau SLASH (gabarit 125 / 100 / 75 mm).



Schimbarea sensului ușii UNIVER cu 2 canate din dreapta (DX) în stânga (SX)

1 – Standard, ușa se livrează cu deschidere „trage dreapta” (DX). Pentru stânga (SX) urmați pașii de mai jos (sus = Top).

2 – Scoateți o parte din garnitura termoexpandabilă FC (numai la ușile rezistente la foc), deșurubați cele două șuruburi și scoateți broasca centrală.

3 – Scoateți plăcuțele exterioare de sus și de jos.

4 – Scoateți tija de jos și colțarul ei.

5 – Scoateți tija de sus, dispozitivul de sus și colțarul lui.

6 – Rotiți dispozitivul de sus pe suportul lui și introduceți tija pe partea opusă a canatului față de poziția inițială.

7 – Înșurubați dispozitivul de sus cu colțarul lui, cu șurubul M5.

8 – Înșurubați colțarul interior de ghidare de jos cu șurubul autofiletant și introduceți tija.

9 – Introduceți broasca centrală cu cârligul de acționare orientat în jos; verificați că cele două tije sunt cuplate.

10 – Înșurubați broasca (șurub M6) și lipiți la loc garnitura FC; dacă e nevoie, adăugați două picături de silicon.

11 – Înșurubați la loc plăcuțele exterioare de sus și de jos (șurub M5 pe partea dispozitivului).

12 – Continuați cu instrucțiunile generale de montaj ale ușii.



INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE HANDBOOK FOR MULTIPUR DOUBLE LEAF REVERSIBLE AND NON-REVERSIBLE UNIVER DOORS

GENERAL NOTES

STANDARD: the assemble instructions have to be followed in every detail to respect the test conditions and assure the perfect functioning of the door, including the self-closing of fire-rated doors. Furthermore a regular service is necessary. Multipurpose doors are not endowed with thermoexpanding gaskets and closing regulators.

LIABILITY: it is duty of the installer to follow the installation instructions in any detail, specifically point 2, 7a, 7b and 10 reported at pages 1 and 2, in order to guarantee the safety of the end-users.

MASONRY WORKS: it is the customer's responsibility to keep the wall integral particularly in the anchor points of the door, to fill the space between doorframe and wall with mortar as indicated in box 8 on page 2 (detail A) of the present instructions and to execute the masonry works in accordance to standard UNI 9723.1990/A1. All this is particularly valid for fire-rated doors.

FINISHING: the serial door is finished with an epoxy-polyester powder paint oven-baked at 180 °C. The surface is orange-skin and particularly resistant. In case an additional paint is desired we advise to follow these instructions:
- make smooth the surfaces with sandpaper and dust them;
- apply a base coat of semi-gloss acrylic (suggested product: ACRILFIN SL series 567 + 20% by weight aliphatic hardener series E872003 - made by ELCROM, Italy);
- finish the surfaces with enamels or paints to your choice.

CLEANING: the doors are supplied from the factory clean and packed. We suggest to use a clothe and soaped water only. Do not scratch the surfaces.

WARRANTY: the manufacturer gives warranty as per Italian law (C.C.1495). Any claim for missing or damaged goods have to be recorded by inserting a written remark in the delivery notes and must be notified the maximum within eight days from the date of materials receipt.

CURRENT CE MARKED ACCESSORIES FOR FIRE-RATED DOORS:

Std015 lock:	CE 0497/CPD/4265/11	- EN 12209:2003/AC	- 3 M 3 1 0 C 2 H A 2 0
Hinges:	CE 0789-CPD-2005	- EN 1935:2004	- 4 7 7 1 1 4 0 14
RC/STD closing regulator:	CE CPD-0425-1153	- EN 1158:2003	- 3 5 5/3 1 1 4

The CE marking of the Std 019 lock for inactive leaf of two-leaved fire-rated doors is only valid if a panic bar or emergency handle is installed onto main leaf.

Note generale

Standard: instrucțiunile se respectă în fiecare detaliu, pentru a respecta condițiile de testare și a asigura funcționarea corectă, inclusiv autoînchiderea la ușile rezistente la foc. Este necesară și întreținerea periodică. Ușile multifuncționale nu au garnituri termoexpandabile și regulatoare de închidere.

Răspundere: instalatorul respectă instrucțiunile în detaliu, în special punctele 2, 7a, 7b și 10, pentru siguranța utilizatorilor.

Lucrări de zidărie: clientul păstrează peretele intact, mai ales în punctele de ancorare, umple spațiul dintre toc și perete (punctul 8, detaliul A) și execută zidăria conform normelor; în special la ușile rezistente la foc.

Finisaj: vopsea pulbere epoxi-poliester coaptă la 180 °C, suprafață coajă de portocală, foarte rezistentă. Pentru revopsire: șlefuiți și degresați, dați un strat de bază acrilic semilucios (ex. ACRILFIN SL seria 567 + 20 % întăritor alifatic seria E872003, ELCROM), apoi finisați cu email sau vopsea la alegere.

Curățare: numai cu o cârpă și apă cu săpun; nu zgâriați suprafețele.

Garanție: conform legii italiene (C.C. 1495); lipsurile sau deteriorările se notează pe documentul de livrare și se comunică în cel mult 8 zile.

Accesorii marcate CE pentru ușile rezistente la foc: broasca Std015 (EN 12209), balamale (EN 1935), regulator RC/STD (EN 1158). Marcajul CE al broaștei Std019 a canatului pasiv e valabil doar dacă pe canatul principal se montează bară antipanică sau mâner de urgență.

POSE, RE 90, REI 60, REI 120,

NINZ S.p.A.
corso Trento, 2/A
I-38061 ALA (TN) / ITALY

I68-GB
4/5

USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR UNIVER DOORS

All fire-rated doors located in escape routes need regular maintenance in order to verify that no damage occurred and that they close regularly. The scheduled maintenance shall guarantee that the leaf swings correctly and that the self closing mechanism works properly. The doors shall be kept free from any obstructions. Doors must be kept free from obstructions.

Any 5.000 opening cycles but at least every 6 months the following operations shall be carried out:
- lubricating the ball-bearing hinges;
- lubricating the spring hinges and the springs after removing the tension pins.
- wind up the springs inserting the tension pins. Verify that the closing force is sufficient to shut the door if opened to 30±2°;
- lubricating the lock and the latch.
- verify the functionality of the secondary leaf's rods and lubricate its guide rail;
- clean the hole of the floor catch set;
- lubricate the lock and the self-locking device (top);
- verify the regular functionality of the closing regulator (arm position perpendicular to the main leaf). Lubricate the mobile parts of the closing regulator.

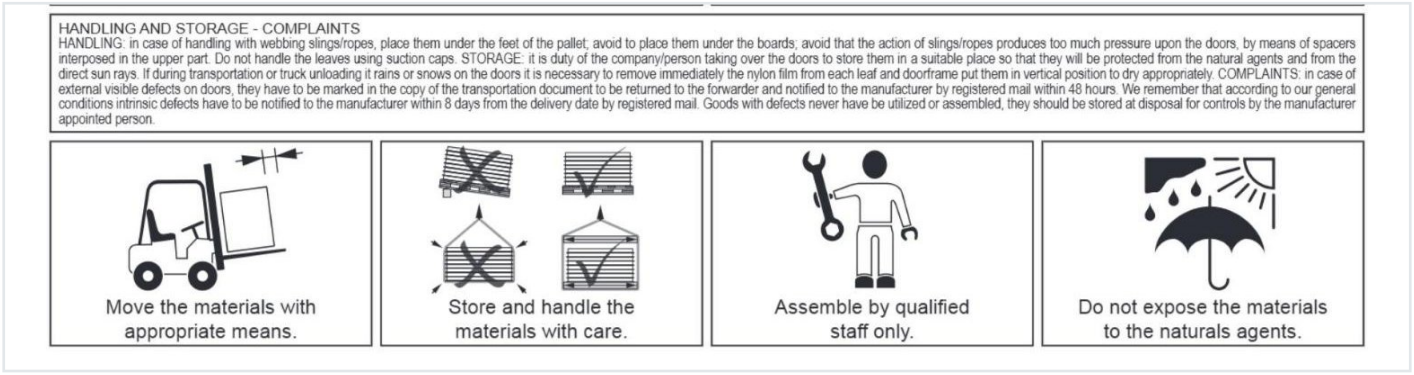
Verify the regular functionality of the doors accessories (handle, panic bar, overhead doorcloser etc.). Their mobile parts shall be lubricated too.

In case of irregular functioning of the door or its accessories contact an authorized installer or replace the damaged accessories.

N.B.: For lubrication use viscous products.

Utilizarea și întreținerea ușilor UNIVER
Ușile rezistente la foc de pe căile de evacuare au nevoie de întreținere regulată, pentru a verifica că nu s-au deteriorat și că se închid corect. Ușile se țin libere, fără obstacole.

La fiecare **5.000 de cicluri**, dar cel puțin **o dată la 6 luni**:
• ungeți balamalele cu rulment;
• ungeți balamalele cu arc și arcurile, după scoaterea știfturilor;
• tensionați arcurile cu știfturile; verificați că forța de închidere închide ușa deschisă la **30 ± 2°**;
• ungeți broasca și limba;
• verificați funcționarea tijelor canatului secundar și ungeți ghidajul lor;
• curățați gaura opritorului din pardoseală;
• ungeți broasca și dispozitivul de autoblocare (sus);
• verificați regulatorul de închidere (brațul perpendicular pe canatul principal) și ungeți-i părțile mobile.
Verificați accesoriile (mâner, bară antipanică, amortizor etc.) și ungeți-le părțile mobile. La funcționare neregulată contactați un instalator autorizat sau înlocuiți accesoriile defecte.
Notă: pentru ungere se folosesc produse vâscoase.



Manipulare, depozitare, reclamații
Manipulare: chingile sau frânghiile se trec pe sub picioarele paletului, nu pe sub uși; folosiți distanțiere sus. Canatele nu se manipulează cu ventuze.
Depozitare: ușile se depozitează ferite de intemperii și de soare. Dacă plouă sau ninge pe ele la transport sau descărcare, se scoate imediat folia de pe canate și toc, iar acestea se pun vertical, la uscat.
Reclamații: defectele vizibile se notează pe documentul de transport și se comunică producătorului în scris în 48 de ore; defectele ascunse, în 8 zile de la livrare. Produsele cu defecte nu se folosesc și nu se montează.

Pictograme: manipulați materialele cu mijloace adecvate · depozitați și manipulați cu grijă · montaj numai de personal calificat · nu expuneți materialele la intemperii.

NINZ FIREDOORS

COMPLEMENTARY INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR UNIVER DOORS WITH ADDITIONAL CHARACTERISTICS

EXTERNAL PEDESTRIAN DOORS CE MARKED
against EN 14351-1:2006 + A2:2016
Certificate CE 0425-CPR-002237

MULTIPURPOSE: - Combo CE Est

ATTENTION: If the door has not been ordered with painting suitable for exterior use (UV protection), it is the customer's responsibility to provide an appropriate finishing following the instructions for repainting NINZ doors (see NINZ General brochure).
In any case make sure to protect the door from direct contact with atmospheric agents. To protect the door from rain infiltrating the door leaf from above, install a canopy above the door.
For all warehousing, handling, installation, usage and maintenance related operations please follow the INSTALLATION INSTRUCTIONS and the present COMPLEMENTARY INSTALLATION INSTRUCTIONS carefully.

Instrucțiuni complementare – uși UNIVER cu caracteristici suplimentare
Uși pietonale exterioare marcate CE conform EN 14351-1:2006 + A2:2016 · varianta multifuncțională: **Combo CE Est**.
Notă: certificatul CE trecut în această ediție a instrucțiunilor este 0425-CPR-002237; catalogul NINZ 2026 indică certificatul 1404-CPR-3736. Documentul valabil pentru ușa livrată este Declarația de performanță (DoP) care însoțește ușa.

ATENȚIE: dacă ușa nu a fost comandată cu vopsea potrivită pentru exterior (protecție UV), clientul are obligația să asigure un finisaj corespunzător, după instrucțiunile NINZ de revopsire (vezi catalogul general NINZ).
În orice caz, protejați ușa de contactul direct cu intemperiile. Ca apa de ploaie să nu intre în canat pe la partea de sus, montați o **copertină** deasupra ușii.
Pentru depozitare, manipulare, montaj, utilizare și întreținere urmați cu atenție INSTRUCȚIUNILE DE MONTAJ și prezentele INSTRUCȚIUNI COMPLEMENTARE.

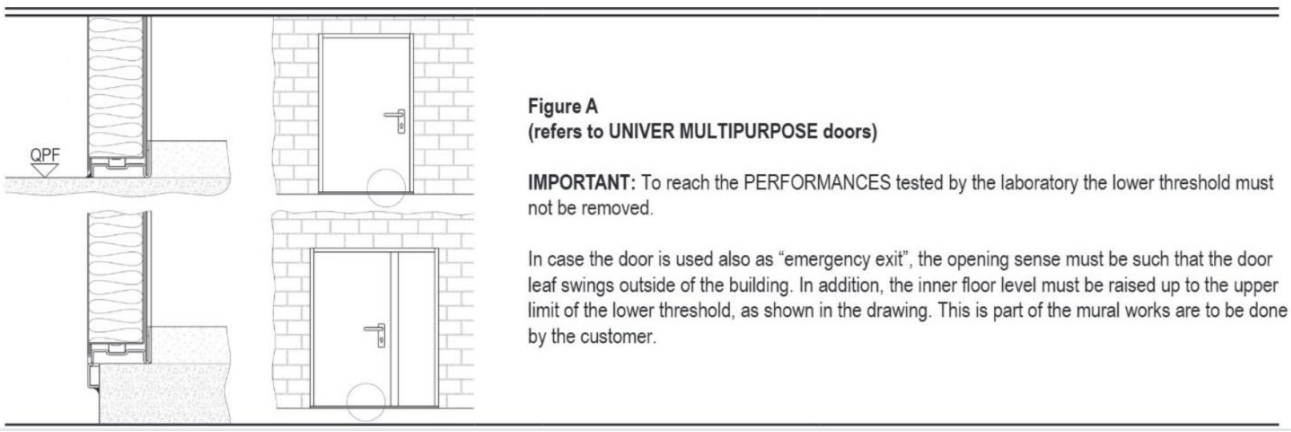


Figure A
(refers to UNIVER MULTIPURPOSE doors)

IMPORTANT: To reach the PERFORMANCES tested by the laboratory the lower threshold must not be removed.

In case the door is used also as “emergency exit”, the opening sense must be such that the door leaf swings outside of the building. In addition, the inner floor level must be raised up to the upper limit of the lower threshold, as shown in the drawing. This is part of the mural works are to be done by the customer.

Figura A (ușile UNIVER multifuncționale)
IMPORTANT: pentru a obține PERFORMANȚELE testate în laborator, **pragul de jos nu se scoate**.

Dacă ușa este folosită și ca **ieșire de urgență**, sensul de deschidere trebuie să fie spre exteriorul clădirii. În plus, nivelul pardoselii interioare se ridică până la limita de sus a pragului, ca în desen. Această lucrare de zidărie se execută de client.

QPF = cota pardoselii finite (CPF).

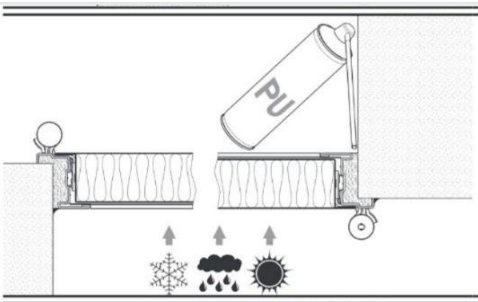


Figure B
(refers only to UNIVER MULTIPURPOSE doors)

After the installation of the frame, fill the space between wall and frame with polyurethane foam.
When solidified, remove eventual residuals from overspraying.

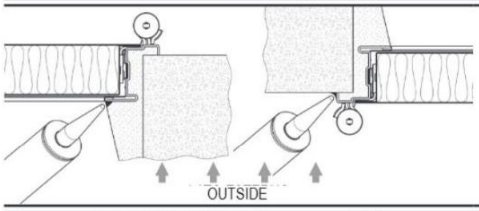


Figure C
(refers only to UNIVER MULTIPURPOSE doors)

Seal the outwards facing perimeter of the door frame with neutral silicone (not supplied).

Figura B (numai ușile UNIVER multifuncționale)
După montarea tocului, umpleți spațiul dintre perete și toc cu **spumă poliuretanică**. După întărire, îndepărtați surplusul de spumă.

Figura C (numai ușile UNIVER multifuncționale)
Etanșați perimetrul tocului dinspre exterior (OUTSIDE) cu **silicon neutru** (nu se livrează cu ușa).

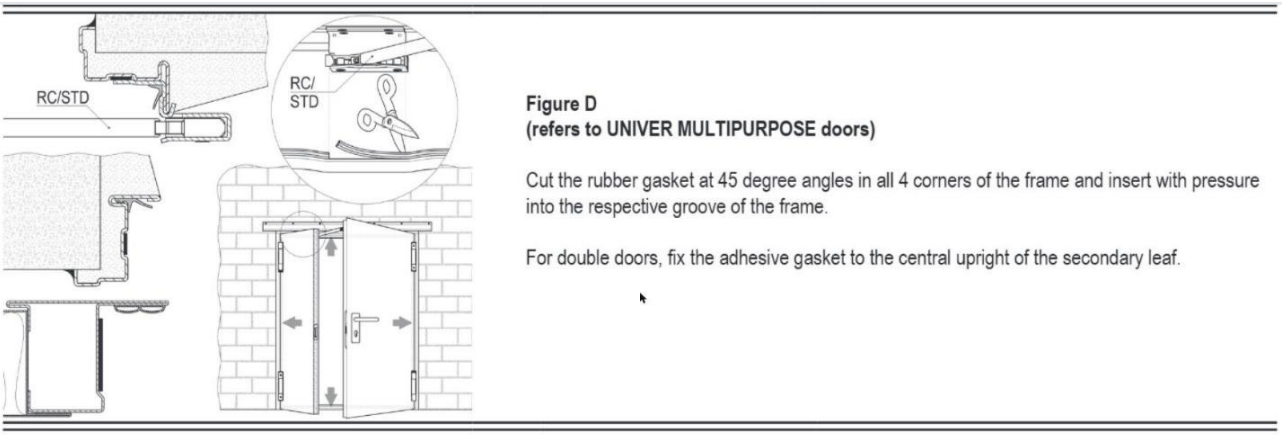


Figura D (ușile UNIVER multifuncționale)
Tăiați garnitura de cauciuc la 45° în toate cele 4 colțuri ale tocului și introduceți-o prin apăsare în canalul tocului.

La ușile cu 2 canate, lipiți garnitura autoadezivă pe montantul central al canatului pasiv (secundar).

RC/STD = regulator de închidere (la ușile cu 2 canate, opțional la ușile multifuncționale).